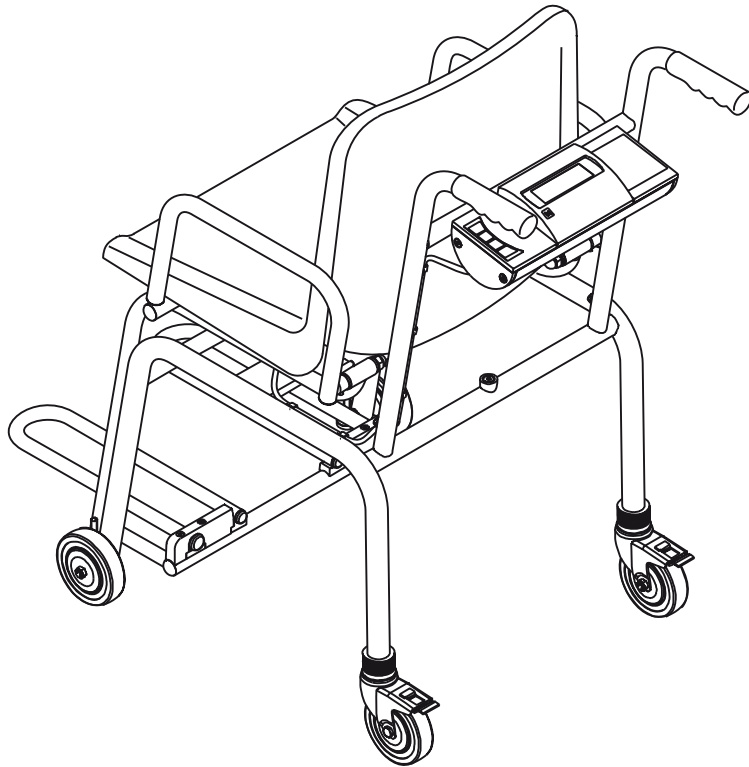


seca 959 /
seca 958



Toutes les garanties de qualité

Les produits seca vous apportent non seulement les performances d'une technique mise au point depuis plus d'un siècle, mais vous assurent également une qualité certifiée conforme aux normes et aux lois, ainsi que par les instituts.

Les produits Seca satisfont aux exigences des directives et normes européennes ainsi qu'à celles des lois nationales. En achetant les produits seca, vous achetez des produits d'avenir.



M



Les produits repris dans le présent mode d'emploi satisfont à la loi sur les dispositifs médicaux, c.-à-d. à la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

Les balances munies de ce symbole peuvent être utilisées dans le domaine médical de l'Union européenne. Les balances et pese-personnes seca dotés de ce signe satisfont aux normes de qualité et techniques les plus élevées imposées aux appareils de pesage étalonnables.

Les balances munies de ce symbole sont étalonnées selon la classe de précision III de la directive 90/384/CEE.

Les produits qui portent ce symbole satisfont aux exigences des directives et normes suivantes

1. directive 90/384/CEE concernant les instruments de pesage à fonctionnement non automatique
2. directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux
3. loi DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique

Le professionnalisme de seca a été reconnu officiellement. Le TÜV Product Service, l'autorité compétente en matière de dispositifs médicaux, atteste au moyen du certificat que seca respecte minutieusement les réglementations légales sévères en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système de garantie de la qualité de seca inclut les secteurs de la recherche, de la production, de la commercialisation et du service après-vente des balances et systèmes de mesure médicaux ainsi que le secteur de l'ergonomie. seca aide l'environnement

La préservation de ressources naturelles nous tient à cœur. C'est pourquoi, nous nous efforçons d'économiser du matériel d'emballage là où c'est utile. Et l'emballage qui reste peut être éliminé sur place et de façon adéquate grâce au système Dual.

1. Félicitations !

En achetant la chaise pèse-personne électronique **seca 958/959**, vous êtes devenu le propriétaire d'un appareil de haute précision, mais également robuste.

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

La chaise pèse-personne électronique **seca 958/959** est conçue principalement pour une utilisation dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins conformément aux prescriptions nationales. La chaise pèse-personne est un dispositif médical de classe I et a été étalonnée conformément à la classe de précision III (seca 959) ou IIII (seca 958).

Le résultat de pesage est fourni en quelques secondes.

La balance **seca 958/959** est munie de roues et, en raison de sa faible consommation d'énergie, peut être utilisée de façon prolongée et mobile grâce à ses batteries rechargeables.

Les chaises pèse-personne **seca 958/959** ont été conçues pour des personnes présentant des problèmes d'équilibre. Afin de leur procurer un sentiment de sécurité durant le pesage, la chaise pèse-personne est équipée d'un châssis tubulaire robuste et d'un siège fixé par vissage. Grâce à ses roues libres, le pèse-personne présente une très grande mobilité. Le frein de blocage des roues en liaison avec les accoudoirs amovibles et les supports pour les pieds permet de s'asseoir en toute sécurité.

De conception très stable, le pèse-personne sera votre fidèle partenaire pendant de longues années. Il s'utilise aisément et son grand affichage est très lisible.

2. Sécurité

Avant d'utiliser pour la première fois le nouveau pèse-personne, prendre le temps de lire attentivement les conseils de sécurité ci-après

- Suivre les prescriptions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le présent mode d'emploi, ainsi que la déclaration de conformité jointe.
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien et les vérifications d'étalonnage (voir «Entretien/réétalonnage» à la page 42).
- Utilisez uniquement le poste secteur seca fourni à la livraison. Vérifiez avant de brancher l'appareil sur une prise de courant que les données concernant le voltage du poste secteur correspondent à la tension du réseau local.
- Veillez à ce que les câbles ne soient pas écrasés et qu'ils ne soient pas en contact avec des objets chauds.
- Utilisez uniquement le modèle de pile indiqué (voir «Pièces de rechange et accessoires» à la page 43).
- Bloquez la chaise pèse-personne pour éviter un déplacement inopiné. Utilisez le frein de roue lorsque la personne à peser s'assied et se relève et assistez celle-ci en cas de problème d'équilibre.
- Lors de l'utilisation du pèse-bébé avec une alimentation électrique, prenez garde à ce que l'installation du câble exclue tout risque de chute ou d'accrochage.

3. Avant d'utiliser le pèse-personne...

Déballage

Sont compris dans la fourniture :

- chaise pèse-personne complète ou partiellement montée
- 1 poste secteur seca
- 1 bloc batterie
- 1 manuel d'utilisation

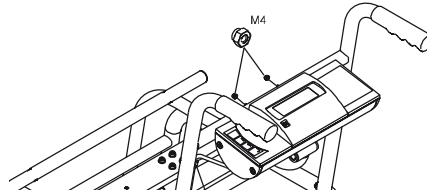
Montage

Cette chaise pèse-personne est disponible entièrement ou partiellement montée. Dans le cas de la variante partiellement montée, veuillez procéder comme suit :

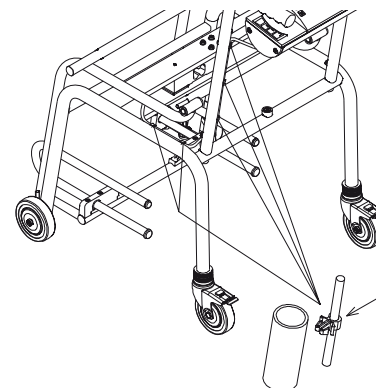
- Enfoncez les poignées sur les tenons prévus à cet effet et vissez-les à l'aide des deux vis M6x16 comme indiqué sur les illustrations.



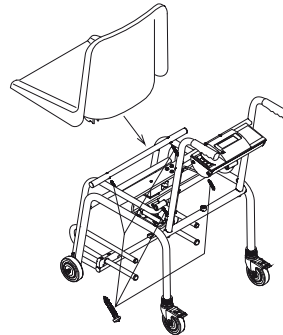
- Introduisez les boulons de serrage de l'unité d'affichage à travers les alésages des poignées prévus à cet effet et bloquez l'affichage à l'aide des deux écrous M4.



- Fixez le câble de cellule de pesée à l'aide des crampons pour câble en plastique fournis en les enfonçant à travers les alésages des poignées.



- Montez le siège sur le châssis à l'aide des quatre vis autotaraudeuses en plastique. Contrôlez si le siège est bien vissé sur le châssis et ne présente pas de jeu.



- Enfoncez les boulons de charnière des accoudoirs à travers les douilles de charnière du châssis. Montez la rondelle plate et l'écrou borgne (M10) et serrez.

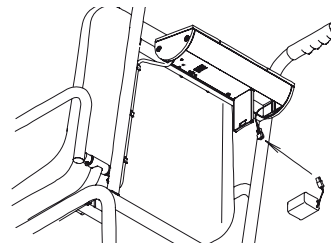


Alimentation électrique


L'alimentation en courant de la balance se fait par le biais d'un poste secteur et de batteries.

Raccordement du bloc batterie :

- Ouvrez le logement de batterie situé au bas du boîtier d'affichage.
- Reliez les connecteurs au bloc batterie.
- Refermez le couvercle du logement de batterie.



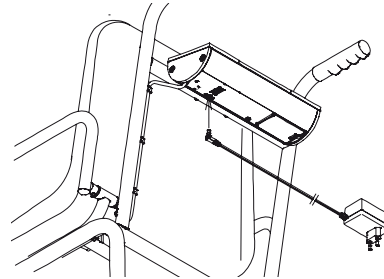
L'affichage à cristaux liquides et le système d'évaluation électronique consomment peu d'énergie – une batterie complètement chargée permet d'effectuer 1000 pesées.

Lorsque la charge des batteries n'est plus suffisante, le symbole de la pile  apparaît dans un premier temps sur l'écran d'affichage afin d'indiquer que la charge de la batterie s'amoindrit.

Si les batteries ne sont pas chargées, leur charge ne suffira finalement plus pour effectuer une mesure exempte d'erreur. Dans ce cas, la mention **BATE** apparaît sur l'écran d'affichage, il n'est alors plus possible de peser.

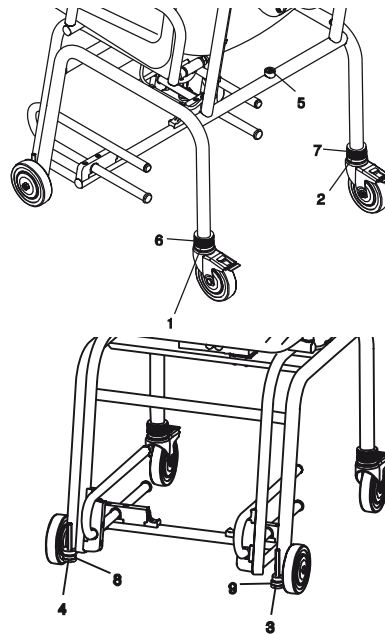
Les batteries sont chargées à l'aide du poste secteur fourni à la livraison. Pour ce faire, ce dernier doit être branché pendant 24 heures minimum.

Utilisez exclusivement l'alimentation fournie ou les alimentations provenant des accessoires seca. Contrôlez avant de brancher la fiche dans la prise que les indications sur la tension du secteur situées sur l'alimentation correspondent à celle de la tension secteur locale.



4. Installation et mise à niveau

- Poser le pèse-personne sur un sol stable.
- Positionnez la chaise au moyen des deux vis moletées inférieures (1 et 2) et des pieds réglables (3 et 4) jusqu'à ce que la bulle de niveau (5) se trouve au centre de l'indicateur. Les contre-écrous supérieurs (6, 7, 8 et 9) permettent de bloquer ce réglage.

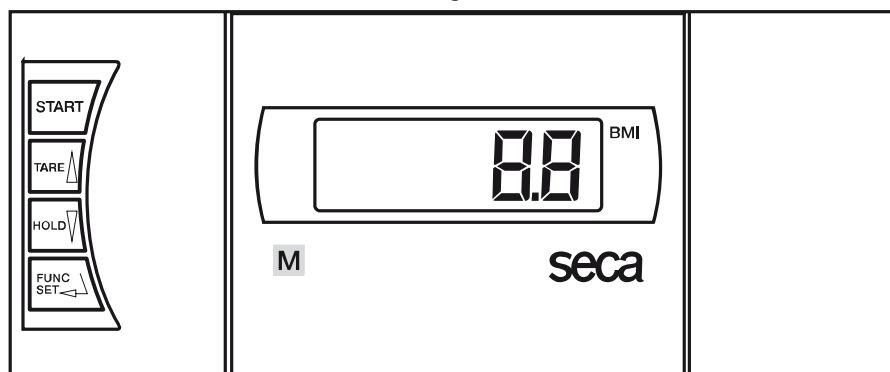


niveau à bulle

5. Utilisation

Éléments de commande et affichages

Éléments de commande de l'unité d'affichage.



Marche/Arrêt du pèse-personne



brève pression de la touche → Remise à zéro de l'affichage, Activation/Deactivation de la fonction Tara
dans le menu de fonctions → Augmentation de la valeur



brève pression de la touche → Activation/Deactivation de la fonction Hold
dans le menu de fonctions → Diminution de la valeur

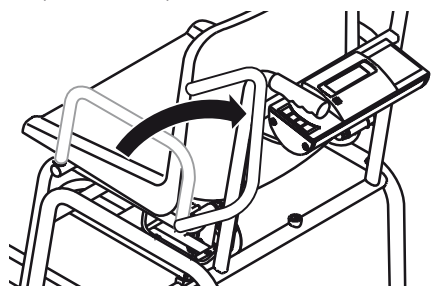


Activer la fonction BMI, validation

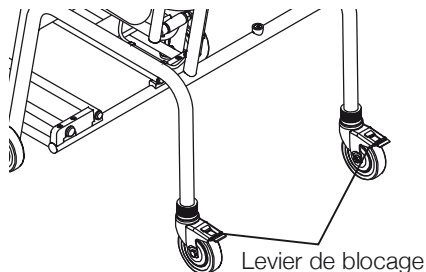
Autres éléments de commande

Les accoudoirs de la chaise pèse-personne peuvent facilement être basculés vers l'arrière. Ce qui est très utile pour faciliter l'assise de la personne à peser.

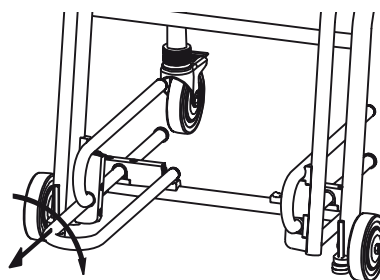
- Lorsque vous rabattez les accoudoirs, veillez à ne coincer aucun membre ou vêtement.



- Les roues arrière peuvent être bloquées aisément en poussant les deux leviers de blocage vers le bas. Ce dispositif doit être utilisé lorsque le patient s'assied sur ou se lève de la chaise pèse-personne.



- Après que la personne à peser s'est assise, les repose-pieds sont sortis et abaissés. Le patient peut alors poser ses pieds sur les repose-pieds.



Contrôle du contenu du compteur d'étalonnage

Ce pèse-personne seca est étalonné. Les étalonnages ne peuvent être effectués que par des organismes autorisés. Pour s'en assurer, le pèse-personne est équipé d'un compteur d'étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l'étalonnage. Si vous désirez vérifier si le pèse-personne a été étalonné correctement, effectuez les étapes suivantes :

- Déconnectez le cas échéant le pèse-personne.
- Maintenez n'importe quelle touche enfoncée et démarrez le pèse-personne. Le contenu actuel du compteur d'étalonnage clignote pendant quelques secondes sur le visuel.
- Comparez le contenu du compteur d'étalonnage fourni avec le nombre noté sur le cachet du compteur d'étalonnage. Pour que l'étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n'est pas le cas, un réétalonnage doit être effectué. Pour ce faire, adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou au service après-vente de seca.

START

2



Les deux nombres doivent correspondre.

Si un réétalonnage s'avère nécessaire, la marque de réétalonnage ci-contre est utilisée pour caractériser l'état du compteur d'étalonnage au lieu de la marque du compteur d'étalonnage de seca figurant ci-dessus. Cette marque est garantie par un sceau supplémentaire apposé par la personne compétente pour le réétalonnage. La marque de réétalonnage peut être obtenue au numéro 14-05-01-886 du service après-vente de seca.



Pesage correct

- Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé. L'affichage indique successivement **SECA**, **88888** et **00**. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.
- Faites asseoir le patient sur le pèse-personne.
- Pour une détermination exacte du poids du patient, il est indispensable que ce dernier ne soit plus en contact avec le sol. Il faut donc veiller à ce que les pieds du patient restent sur le repose-pieds pendant la procédure de pesage.
- Vous pouvez à présent lire le poids obtenu sur l'affichage numérique.
- Si la charge du pèse-personne est supérieure à 200 kg, le message **STOP** apparaît dans l'affichage.
- Pour déconnecter la balance, appuyez à nouveau sur la touche de démarrage.



Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

Le pèse-personne s'éteint automatiquement après 5 minutes.

Tarage de l'affichage du poids (TARA)

La fonction Tara est très utile lorsqu'un poids supplémentaire (par ex. celui d'une couverture) ne doit pas être pris en compte lors du pesage.

Procéder comme suit :

- Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé.



- Placez d’abord le poids supplémentaire (par ex. Le fauteuil roulant) sur la balance et activez la fonction de tarage en appuyant sur la touche **TARE**.



L’affichage est remis à zéro. Le visuel affiche la valeur **0.0** et le message «NET».



- Faites à présent asseoir le patient avec le poids supplémentaire sur la chaise pèse-personne.

La balance indique le poids du patient sans la charge supplémentaire. Vous pouvez à présent effectuer autant de pesages que vous le désirez.

- Pour désactiver la fonction Tara, appuyez une nouvelle fois sur la touche. La balance se trouve à nouveau dans le mode de pesage normal et la tare est effacée.



- La mise hors tension de la balance efface également la tare.

Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement du pèse-personne. Il est ainsi possible de d’abord faire asseoir ou de coucher le patient avant de noter le poids mesuré.

- Appuyez sur la touche **HOLD** tandis que le pèse-personne est chargé.



L’affichage numérique indique «HOLD». A valeur reste enregistrée sur l’affichage jusqu’à l’extinction automatique.



Le triangle avec le point d’exclamation indique que dans le cas de cet affichage figé, il ne s’agit pas d’un dispositif complémentaire nécessitant un étalonnage.



- La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD**.



L’écran affiche le message **0.0** si le pèse-personne est déchargé ou le poids mesuré à ce moment. Le message «HOLD» disparaît.

Information :

Les fonctions HOLD et TARA peuvent également être utilisées simultanément.

Indice de masse corporelle (Body-Mass-Index ; BMI)

L'indice de masse corporelle établit la relation entre la taille et le poids, mais peut toutefois fournir des données plus précises telles que le poids idéal selon Broca. Le système fournit une plage de tolérance, qui est considérée comme optimale du point de vue de la santé.

- Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé.



L'affichage indique successivement **SECA**, **88888** et **0.0**. Le pèse-personne revient ensuite automatiquement à zéro et est prêt à fonctionner.

- Appuyez sur la touche **FUNC**.
Le visuel affiche la dernière taille entrée.



- Vous pouvez modifier la valeur par palier correspondant aux graduations de l'affichage à l'aide des touches fléchées.



- Lorsque la valeur correcte est réglée, appuyez à nouveau sur la touche **FUNC**. La fonction BMI est à présent activée.



- Faites asseoir le patient sur le pèse-personne.

- Lisez le BMI sur l'affichage numérique et comparez-le aux catégories indiquées en page 40.

- Appuyez sur une touche fléchée, si vous désirez voir brièvement votre poids.



- Pour revenir à la fonction de pesage normale, appuyez sur la touche **FUNC**.



- Pour déconnecter le pèse-personne, appuyez à nouveau sur la touche **Start**.



Analyse de l'indice de masse corporelle pour les adultes :

Comparez la valeur indiquée avec les catégories mentionnées ci-dessous qui correspondent à celles utilisées par le WHO 2000.

- **BMI inférieur à 18,5 :**
Attention, le poids du patient est insuffisant. Il peut présenter une tendance à la maigreur. Une prise de poids est conseillée pour améliorer son bien-être et ses performances. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.
- **BMI compris entre 18,5 et 24,9 :**
Son poids est normal. Il peut rester tel qu'il est.
- **BMI compris entre 25 et 30 (Prédisposition) :**
Le patient présente un excès pondéral léger à moyen. Il devrait perdre du poids, s'il souffre déjà d'une affection (par ex. diabète, hypertension, goutte, troubles du métabolisme).

- **BMI supérieur à 30 :**
Une perte de poids est urgente. Il surcharge son métabolisme, sa circulation sanguine et ses articulations. Un régime adapté, beaucoup d'exercice et un changement de mode de vie sont conseillés. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.

6. Nettoyage

Nettoyez le siège et le boîtier si nécessaire à l'aide d'un nettoyeur ménager ou d'un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

N'utilisez en aucun cas un nettoyeur abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

7. Que faire si...

... aucun poids n'est affiché ?


- Le pèse-personne est-il sous tension ?
- Vérifiez l'alimentation secteur et le raccord du bloc batterie.
- Mettez la balance hors tension pendant quelques secondes en ouvrant le connecteur du bloc batterie et en retirant le bloc d'alimentation de la balance.

...  n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage ?

- Après que le pèse-personne se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau – la balance ne peut être chargée pendant cette opération – et seuls ses pieds peuvent toucher le sol.

... un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?

- L'emplacement correspondant indique une erreur. Consultez le service d'entretien.

... le symbole  apparaît à l'affichage ?

- La charge des piles diminue. Vous devriez recharger les batteries dans les prochains jours.


... le message **batte** apparaît à l'affichage ?

- Les piles sont déchargées de sorte qu'il n'est plus possible de peser. Rechargez les batteries.

... le message **StOP** apparaît à l'affichage ?

- La charge maximale est dépassée.

... l'affichage clignote ?

- Si vous avez déjà activé la fonction Hold ou Tara, attendez que le pèse-personne ait pu reconnaître un poids constant. L'affichage arrête alors de clignoter.
- Si aucune fonction n'a été activée, déchargez le pèse-personne, attendez que le visuel affiche  et recommencez l'opération de pesage.

... le message **TEMP** apparaît à l'affichage ?

- La température ambiante du pèse-personne est trop élevée ou trop basse. Placez le pèse-personne dans une température ambiante comprise entre +10 et +40 °C. Attendez environ 15 minutes, le temps que le pèse-personne s'adapte à la température ambiante et recommencez le pesage.

... le message **E** suivi d'un chiffre apparaît à l'affichage ?

- Après que le pèse-personne se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau. Mettre le pèse-personne hors tension, puis le remettre sous tension. Le pèse-personne fonctionnera à nouveau normalement.

Si ce n'est pas le cas, interrompez l'alimentation électrique en enlevant brièvement les piles. Si cette mesure ne présente aucun résultat, adressez-vous au service d'entretien.

8. Entretien/réétalonnage


Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L'année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0109 (Direction de l'étalonnage en Hesse). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou que le contenu du compteur d'étalonnage ne correspond pas avec la marque de garantie valable (voir page 37).

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

9. Fiche technique

Charge maxi	200 kg
Charge mini	1 kg
Réglage fin	
seca 959:	
0 jusqu'à 150 kg :	50 g
150 jusqu'à 200 kg :	100 g
seca 958:	
0 jusqu'à 100 kg :	100 g
100 jusqu'à 200 kg :	200 g
Dimensions	
Hauteur :	920 mm
Largeur :	565 mm
Profondeur :	810 mm
Poids	env. 24,5 kg
Plage de température	+10 °C jusqu'à +40 °C
Alimentation	piles/poste secteur
Consommation d'énergie	env. 25 mA
Etalonnage en vertu de la directive 90/384/CEE	
seca 959 :	étalonnage médical, classe III
seca 958 :	étalonnage médical, classe IIII

Produit médical en vertu de la
directive 93/42/CEE classe I
EN 60 601-1 :

Appareil isolé, classe de protection II :
appareil électronique à usage médical,
type B : 

Echelle de précision

seca 959 :

jusqu'à 25 kg :	± 25 g
25 kg jusqu'à 100 kg :	± 50 g
100 kg jusqu'à 150 kg :	± 75 g
150 kg jusqu'à 200 kg :	± 100 g

seca 958 :

jusqu'à 5 kg :	± 50 g
5 kg jusqu'à 20 kg :	± 100 g
20 kg jusqu'à 100 kg :	± 150 g
100 kg jusqu'à 200 kg :	± 300 g

Fonctions Tare, Hold, BMI

10. Pièces de rechange et accessoires

Alimentation électrique

Adaptateur réseau suivant le modèle

Désignation : adaptateur réseau à fiche, Euro: 12 V / 130 mA

Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-252

Désignation : adaptateur réseau à fiche, USA: 12 V / 150 mA

Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-259

Désignation : unité d'alimentation de table commutable, Euro

Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-243

Attention !

Utilisez uniquement des adaptateurs secteur seca ayant une tension de sortie de 9 Volts ou de 12 Volts réglée. Les adaptateurs secteur courants peuvent produire une tension plus élevée que celle indiquée et pourraient ainsi endommager la balance.

Sacoche pour alimentation

modèle 471

Pièce de rechange seca N° : 471-00-00-009

Batterie

Pièce de rechange seca N° : 68-21-12-721

Réétalonnage

Marque de réétalonnage

Pièce de rechange seca N° : 14-05-01-886

11. Elimination

Elimination de l'appareil



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

service@seca.com

Batterie

Ne jetez pas la batterie usée dans les déchets ménagers. Portez-la au point de collecte le plus proche.

12. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement

si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.